

**F 90 - F 130**



**104609 - 104636**

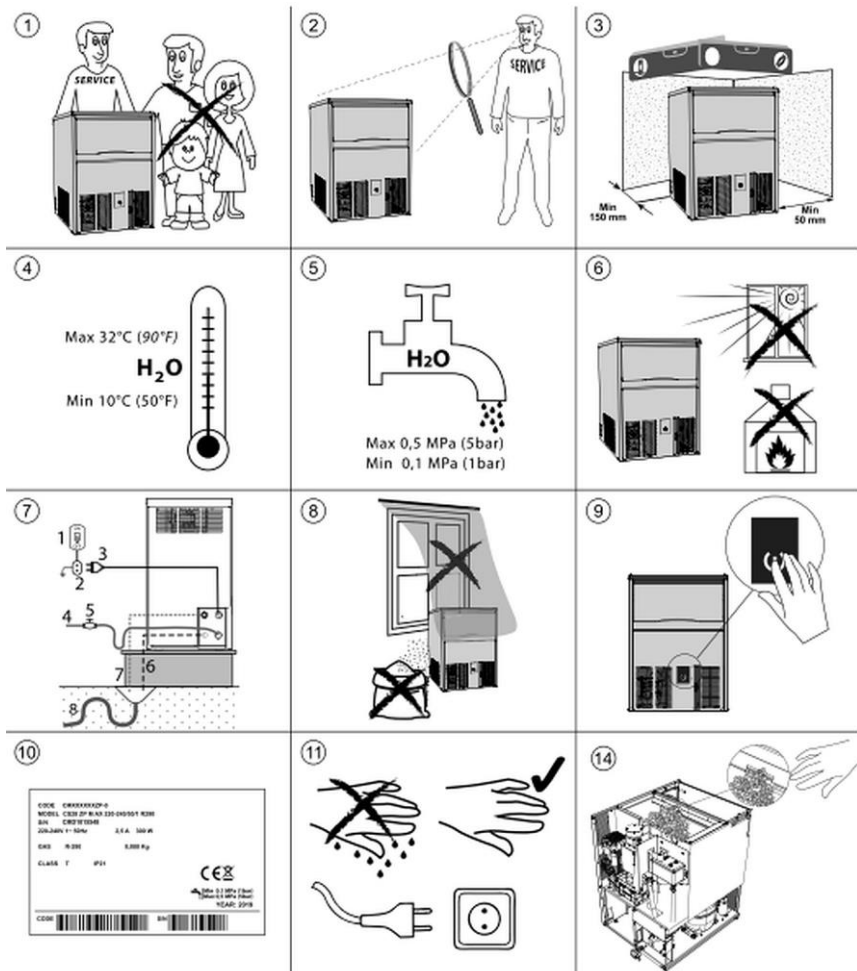
Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0  
fax.: +49 (0) 5258 971-120  
**Ügyfélszolgálat:** +49 (0) 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Kivitel: 1.0

Frissítve: 2021-12-01



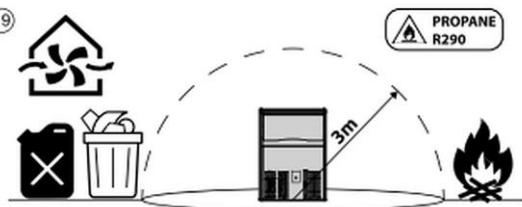
15



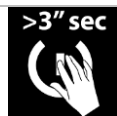
16



19



## Gyors útmutató



MEGNYOMNI



3''



STOP  
START



**Működési állapot**

**LED kijelző állapota**

Készenlét

minden 30'' után

Teli tartály

minden 10'' után

A termelési ciklus megkezdése

minden 0,5'' után

Jégtermelés

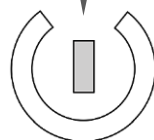
ON

Alarm Blackout

ON 5'' + OFF

Tisztítási ciklus

ON 3'' + OFF



**Riasztás esetén:**

1. A hangjelző kikapcsolásához érintse meg a kezelógombot.
2. A riasztás visszaállításához érintse meg újra a kezelógombot (ha leállt).

**FIGYELEM! További riasztások esetén forduljon a szervízhez.**



**Beállítás**

**A jég nedvességtartalma**

① Jégtermelési mód



3-SZOR  
MEGNYOMNI



**Beállítás**

**Tárolótartály szonda**

① Készenléti mód



3-SZOR  
MEGNYOMNI

②

FEHÉR PIROS  
  
Megnyomni,  
szín/nedvesség %

②

FEHÉR PIROS  
  
Nyomja meg  
a színváltáshoz

③

60'' után a beállítás  
elmentésre kerül

③

60'' után a beállítás  
elmentésre kerül



## Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	2
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata .....	2
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok .....	3
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	5
1.4	Nem rendeltetésszerű használat .....	5
2	Általános információ .....	6
2.1	Felelőssége és garancia .....	6
2.2	Szerzői jog védelme.....	6
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat .....	6
3	Szállítás, csomagolás és tárolás .....	7
3.1	Szállítási ellenőrzés .....	7
3.2	Csomagolás.....	7
3.3	Tárolás.....	7
4	Technikai adatok .....	8
4.1	Technikai adatok.....	8
4.2	Készülék funkciói .....	9
4.3	A készülék részegységeinek leírása .....	10
5	Üzembe helyezése és kezelés .....	11
5.1	Üzembe helyezés .....	11
5.2	Használat.....	14
6	Tisztítás .....	18
6.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok .....	18
6.2	Tisztítás .....	19
7	Lehetséges meghibásodások.....	20
8	Leselejtezés.....	26



**Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!**

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele. Továbbá tartalmaz balesetekkel, előírásokkal, munkavédelemmel és jogi előírásokkal kapcsolatos információkat a termék használatával kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt, különösen annak első elindításakor, át kell olvasni az alábbi kezelési utasítást, hogy elkerülje a személyi és tárgyi sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

Az alábbi kezelési útmutató a készülék szerves részét képezi és a készülék közvetlen közelében kell tárolni, és bármikor elérhetőnek kell lennie. Ha a készüléket átruházzák, mindenképpen tegyék a kezelési útmutatóval együtt.

## 1 Biztonság

HU

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

### 1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



**VESZÉLY!**

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.



**FIGYELMEZTETÉS!**

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**VIGYÁZAT!**

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELEM!**

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

**JÓ TANÁCS!**

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

HU

## 1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

### Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.

- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetéket ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálattal vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

### **Tűzveszély / gyúlékony anyagok veszélye / robbanásveszély!**

- A készülék belsejében ne üzemeltessen semmilyen egyéb elektromos készüléket.
- Ne tároljon, sem pedig használjon benzint, vagy egyéb könnyen gyulladó gáznemű anyagot, vagy folyadékot ezen, vagy egyéb készülék közelében. A gázok gyulladás, vagy robbanásveszéllyel fenyegetnek.
- Ne helyezzen a készülékbe semmilyen robbanó anyagot, mint például könnyen gyulladó propánnal töltött aerosolt. A könnyen gyulladó gázokkal és folyadékokkal töltött tartályok alacsony hőmérsékleten kiereszthetik tartalmukat, mely pedig begyulladhat a szikraképződéstől, melyet az elektromos készülékek okozhatnak. Robbanásveszély!
- A hűtőközeg szivárgása esetén húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Távolítsa el minden közelben található gyújtóforrást, szellőztesse a helyiséget és lépjen kapcsolatba a szervízzel. Kerülje a hűtőközeg szembe jutását, mivel ez komoly szemsérüléseket okozhat.
- Soha ne használjon könnyen gyulladó folyadékot a készülék és tartozékainak tisztításához. A belőlük maradó gázok tűz, vagy robbanásveszéllyel fenyegethetnek.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.
- A leolvasztási folyamatot ne siettesse mechanikus eszközök, vagy egyéb hőforrás (gyertyák, vagy hőszugárzók) segítségével, vagy bármilyen egyéb módon. A fennmaradó pára rövidzárlatot okozhat, a túl magas hőmérséklet pedig meghibásodást okozhat a készülékben.
- Működés közben a készülék szellőző nyílásainak szabadnak kell lennie.
- Soha ne sértse meg a készülék hűtőrendszerét.

### Kezelő személyzet

- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket) nem használhatják.
- A készülék közelében tartsa felügyelet alatt a gyermekeket nehogy játszanak, vagy bekapcsolják a készüléket.

### Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.

### 1.3 Rendeltetésszerű használat

A készülék bármilyen egyéb célú és/vagy a normális rendeltetésszerű használattól eltérő használata nem megengedett, és ezen használat nem rendeltetésszerűnek tekinthető.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

- pelyhes jég készítése.

**Ez a készülék kizárólag üzemi használatra szolgál.**

### 1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

## 2 Általános információ

### 2.1 Felelőssége és garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelenlegi technikai tudás, valamint tervezői és mérnöki tapasztalatunk figyelembe vételével és többéves gyakorlatunk alapján lettek összeállítva. Különleges, egyedi rendelésű, vagy további opciókkal rendelkező modellnél, illetve a legfrisebb technikai újítások alkalmazása esetén a kapott készülék különleges esetekben eltérhet a leírástól és az ábráktól az ezen kezelési útmutatóban leírtaktól.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- előírások nem betartása,
- nem rendeltetésszerű használat,
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások,
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk a jogot a terméken végrehajtott műszaki változtatások tekintetében, melyek a készülék felhasználói tulajdonságainak javítására és jobbá tételére irányulnak.

HU

### 2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

### 2.3 Megfelelőségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Unió normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelőségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelőségi nyilatkozatot.

## 3 Szállítás, csomagolás és tárolás

### 3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

### 3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újjra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

### 3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfénynek
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesegységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

## 4 Technikai adatok

### 4.1 Technikai adatok

#### Verzió / tulajdonságok

- Hűtés: léghűtés
- Töltésszint-érzékelő
- Gyártás függőleges párologtató rendszer segítségével
- Vezérlés: elektronikus
- Kezelőgomb be-/kikapcsolása
- Ellenőrző lámpa
- Beépíthető
- A készlet tartalmaz: 1 jégkockalapátot

HU

Megnevezés:	Jégpehelykészítő F 90
Cikkszám:	<b>104609</b>
Anyag:	CNS 18/10
Tárolótartály kapacitása, kg:	18
Termelés max. kg / 24 óra:	90
Hűtőközeg / mennyiség (kg):	R290 / 0,070
Klímaosztály:	T
GWP:	3
Víz csatlakozás:	3/4"
Vízvezetés Ø (mm):	20
Csatlakozási értékek:	0,41 kW   220-240 V   50 Hz
Méret: (szél x mély. x mag.) (mm):	500 x 610 x 690
Súly (kg):	46,6

A műszaki adatok megváltoztatásának jogát fenntartjuk!

<b>Megnevezés:</b>	<b>Jégpehelykészítő F 130</b>
Cikkszám:	<b>104636</b>
Anyag:	CNS 18/10
Tárolótartály kapacitása, kg:	18
Termelés max. kg / 24 óra:	130
Hűtőközeg / mennyiség (kg):	R290 / 0,070
Klímaosztály:	T
GWP:	3
Víz csatlakozás:	3/4"
Vízvezetés Ø (mm):	20
Csatlakozási értékek:	0,69 kW   220-240 V   50 Hz
Méret: (szél x mély. x mag.) (mm):	500 x 597 x 694
Súly (kg):	50,0

A műszaki adatok megváltoztatásának jogát fenntartjuk!

HU

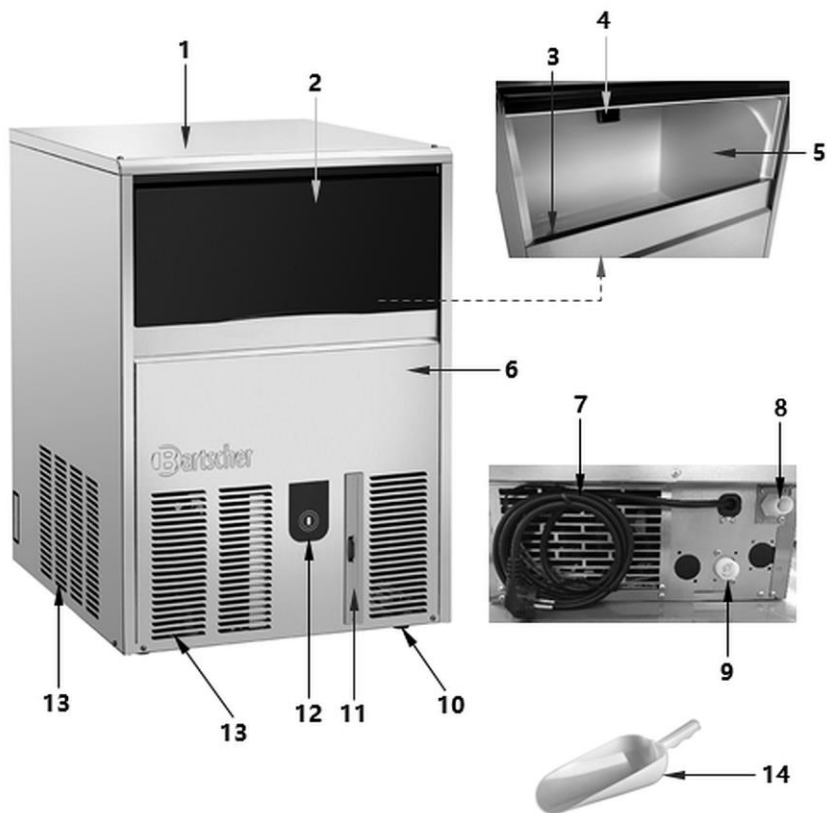
## 4.2 Készülék funkciói

A készülékben lévő pelyhes jég egy speciális, rézből készült függőleges párologtatóban képződik, amelynek belsejében egy csavar található, amely a lehűlt, jéggé fagyott vizet a kivezetés felé nyomja, és hagyja, hogy az a tartályba hulljon. Amíg nincsen riasztási üzenet, a termelés megszakítás nélkül folyik, és csak akkor áll le, ha a készüléket kikapcsolják, vagy ha a tartály megtelt, amikor a tartályban lévő infravörös töltöttségi szintérzékelő aktiválódik és leállítja a termelést.

Amint a pelyhes jeget kivieszi a tartályból, a töltöttségi szintérzékelő ismét engedélyezi a pelyhes jég előállítását, és a készülék újraindítja a termelést. A keletkező pelyhes jég mennyisége a víz és a helyiség hőmérsékletétől függ.

Ha a készülék hiba miatt leáll, a kezelőgombon lévő LED kijelző elkezd villogni vagy pirosan vagy fehéren villogni.

## 4.3 A készülék részegységeinek leírása



HU

1. Készülékház
2. Tartály fedél
3. Vízleeresztő nyílás
4. Pehelyjég kimeneti nyílás
5. Tárolótartály
6. Elülső takaró
7. Csatlakozó kábel csatlakozóval
8. Vízbekötés
9. Leeresztő nyílás
10. Talpak (4x)
11. Légszűrő
12. Kezelőgomb
13. Szellőző nyílások
14. Jégkockalapát



### 5 Üzembe helyezése és kezelés

#### 5.1 Üzembe helyezés



#### VIGYÁZAT!

**A nem megfelelő üzembe helyezés, beállítás, kezelés, karbantartás, vagy a nem megfelelő készülékkel kapcsolatos magatartás személyi és tárgyi sérüléshez vezethetnek.**

A beállítás és üzembe helyezés, valamint a javítás és szétszerelés csak és kizárólag szakképzett szakszervíz által hajtható végre, az adott ország előírásainak megfelelően.

#### JÓ TANÁCS!

**A gyártó nem vállal felelősséget és nem biztosít garanciát az előírások be nem tartásából, vagy a nem megfelelő használatból eredő meghibásodásokért.**

#### Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



#### VIGYÁZAT!

#### Fulladásveszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerrel.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A készüléket a következő tulajdonságokkal rendelkező felületen állítsa fel:

- egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
  - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
  - könnyen megközelíthető
  - jó légcserével rendelkező.
- A készülék villás- vagy raklapos targoncával történő be- és kirakodása a készülék hosszának több mint felénél lehetséges.
  - Az emelőt a becsomagolt készülék/elemek méreteinek és súlyának megfelelően kell kiválasztani.
  - A művelet során tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy a készülék ne sérüljön meg.
  - Vegye le a kartoncsomagolást a fa alapról, amelyen a készülék áll.
  - Ezután egy megfelelő emelőeszközzel (emelőtargonca vagy hasonló) emelje meg a készüléket, és húzza ki a fa alapot.
  - Helyezze a készüléket a helyére.

### A telepítés helyszínére vonatkozó követelmények

HU

A készülék telepítési helyének kiválasztásakor a következő feltételeket kell biztosítani:

- a környezeti hőmérséklet nem lehet 10 °C-nál (50 °F) alacsonyabb, valamint nem haladhatja meg a 43 °C (110 °F) hőmérsékletet;
- a környezeti hőmérséklet nem lehet 10 °C-nál (50 °F) alacsonyabb, valamint nem haladhatja meg a 32 °C (90 °F) hőmérsékletet (4. ábra a használati utasítás elején);
- a vízellátás nyomása nem lehet kisebb, mint 0,1 MPa (1 bar), valamint nem haladhatja meg a 0,5 MPa-t (5 bar). Ha a nyomás meghaladja a 0,5 MPa-t, a vízellátás és a készülék közé nyomáscsökkentőt kell beszerezni (5. ábra);
- a közelben nem lehetnek hőforrások,
- a készüléket nem szabad közvetlen napfénynek kitenni (6. ábra);
- a helyiségnek pormentesnek kell lennie, mivel a hűtőegység kondenzátora gyorsan eltömődhet (8. ábra);
- a hűtőegység ventilátorát nem szabad letakarni (8. ábra),
- a készüléket nem szabad alacsonyabban fekvő helyiségekbe telepíteni, mivel esetleges szivárgás esetén a hűtőközeg lefelé fog esni (15. ábra),
- 3 m-es körzetben nem lehet tüzelőanyag, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyag, és megfelelő légáramlásnak kell lennie (19. ábra).

- A falaktól és egyéb tárgyaktól való távolság hátul legalább 150 mm-nek, oldalt pedig legalább 50 mm-nek kell lennie (3. ábra).
- Állítsa vízszintes helyzetbe a készüléket (3. ábra). Ha a készülék nem vízszintes, az károsan befolyásolhatja annak működését és vízelvezetését.

### Vízbekötés

1. A készüléket vízcsatlakozó közelében helyezze üzembe.

#### **FIGYELEM!**

**A készüléket csakis ivóvíz-csatlakozóhoz csatlakoztathatja. Ellenkező esetben víztisztító berendezést kell felszerelni.**

2. A vízhez történő csatlakozást az elektromos csatlakozás előtt kell elvégezni.
3. Csatlakoztassa a mellékelt 3/4"-os vízellátó tömlőt a vízcsatlakozóhoz.
4. Csatlakoztassa a tömlő másik végét a gép hátulján található vízcsatlakozóhoz.

#### **TANÁCS!**

**Praktikus és biztonsági okokból javasoljuk egy elzárószelep felszerelését, amely nem tartozik a szállítási csomagoláshoz (7. ábra):**

1. Kapcsoló, 2. Foglalat, 3. Csatlakozó, 4. Vízcsatlakozó; 5. Elzárószelep
6. Kondenzátorvíz elvezetés: vízűtéses változat;
7. Tartályból történő vízelvezetés; 8. Nyitott szifonba történő vízelvezetés.

HU

### Vízlefolyó

1. Csatlakoztassa a mellékelt lefolyótömlőt a készülék hátulján lévő lefolyócsatlakozóhoz.
2. Helyezze a lefolyótömlő másik végét a nyitott szifonba (7. ábra).

#### **TANÁCS!**

**A kiváló vízelvezetés érdekében a vízelvezető csőnek legalább 3%-os lejtéssel kell rendelkeznie, ügyelve arra, hogy ne legyen összegabalyodva vagy elgömbülve.**

### Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lsd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítékkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.

- A feszültségkülönbség tekintetében a legnagyobb megengedett túrésí határ a névleges érték  $\pm 10\%$ -a.
- A készülék és a hálózati csatlakozó közötti elektromos áramkört megfelelő többpólusú megszakítóval kell ellátni (7. ábra), amely képes olyan érintkezési távolságot biztosítani, amely III. kategóriájú túlfeszültség esetén lehetővé teszi a teljes szétválasztást.
- Ha a készülék gépet télen kintről viszi be egy helyiségbe, a bekapcsolása előtt hagyja pár órán keresztül, hogy felmelegedhessen a készülék szobahőmérsékletűre.
- A készülék elektromos áram alá helyezése előtt várjon egy órát, hogy a hűtőközeg leülepedhessen.
- Áramszünet, vagy a konnektorból való kihúzást követően a készülék ismételtlen áram alá helyezni csak 5 perc elteltével lehetséges.

## 5.2 Használat

### Készülék előkészítése

HU

1. Távolítsa el az összes tartozékot (vízellátó tömlőt, vízelvezető tömlőt, jégkanalat, dokumentumokat) a készülék tartályából.
2. A használat megkezdése előtt tisztítsa meg a készüléket a „**Tisztítás**” című 6. fejezetben megadott utasítások szerint..
3. Alaposan szárítsa meg a készüléket.

### Tanácsok a felhasználó számára

- Ha a készüléket olyan területen telepíti, ahol az ivóvíznek magas a sótartalma, az esetleges meghibásodások elkerülése érdekében kövesse az utasításokat.
- Annak érdekében, hogy a jég ne váljon kellemetlen szagúvá vagy ízűvé, soha ne tároljon a tartályban ételt, palackot vagy bármi mást.
- Normál működés közben ne hagyja nyitva a tartály fedelét.

### Üzembe helyezés

1. Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a víz- és az elektromos csatlakozók megfelelően vannak-e csatlakoztatva.
2. A működés közbeni vízszivárgás vagy egyéb problémák elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a kötőelemek, csavarok, csapok és szorítók feszesek-e, és nem lazultak-e meg szállítás közben.
3. Nyissa ki a vízcsatlakozó csapot.
4. Csatlakoztassa a berendezést egy egyes dugaljba.

A készülék Standby üzemmódban található. A kezelőgomb 30 másodpercenként villog.

5. A készenléti üzemmódból való kilépéshez és a készülék bekapcsolásához érintse meg a kezelőgombot legalább 3 másodpercig, amíg egy hosszú hangjelzés nem jelzi, hogy a készülék elindul.

A kezelőgombon lévő LED kijelző a teljes termelési ciklus alatt fehéren világít. Amikor a tartály eléri a maximális töltöttségi szintet, egy hangjelzés hallatszik, és a LED kijelző addig villog, amíg a pelyhes jég ki nem ürül, a készülék pedig újra termelési üzemmódba nem lép.

### TANÁCSOK!

Javasoljuk, hogy az első 5 termelési ciklusból származó pelyhes jeget ne használja fel.

A jégkeverő egy, a tartályban elhelyezett hőmérsékletszondával van felszerelve (14. ábra), amely leállítja a gépet és a pelyhes jég előállítását, amikor a szonda a tartályban tárolt pelyhes jéggel érintkezik.

Soha ne zárja el a vízellátást a készülék működése közben, és soha ne takarja le vagy állítson akadályt a légbeszívó nyílások elé.

A pelyhes jég tartályból történő kivétele után a szondát meg lehet tisztítani a maradék jégtől, hogy az újratermelési folyamat gyorsabban megkezdődhessen (14. ábra).

### Jégnedvesség beállítása

Lehetőség van a jégben lévő víz arányának (korlátozott mértékű) beállítására, ami a következőképpen végezhető el:

1. Nyomja meg a kezelőgombot (9. ábra) 3 alkalommal 2 másodpercen belül a készülék működése közben.

A kezelőgomb fehér és piros szín között váltakozik.

2. A pelyhes jég nedvességtartalmának növeléséhez nyomja meg a kezelőgombot, amíg a színe pirosra nem változik.

3. A pelyhes jég nedvességtartalmának csökkentéséhez nyomja meg a kezelőgombot, amíg a színe fehérre nem változik.

Ha nem tartja nyomva a kezelőgombot 5 másodpercig, a beállítás mentésre kerül, és kilép a módosítási fázisból (9. ábra).

### A tartályban lévő szonda beállítása

Idővel a környezeti hőmérséklet változása miatt a tartályban lévő hőmérsékletmérő szonda beállított értéke elégtelenné válhat. Ennek az értéknek a beállításához a következőképpen járjon el:

1. Nyomja meg a kezelőgombot 3 alkalommal 2 másodpercen belül készenléti üzemmódban (9. ábra).

A kezelőgomb fehérre vagy pirosan világít.

2. A beállított hőmérséklet növeléséhez nyomja meg a kezelőgombot (9. ábra), és próbálja meg növelni a pirosat.
3. A pelyhes jég hőmérsékletének csökkentéséhez nyomja meg a kezelőgombot, amíg a színe fehérre nem változik.

Ha nem tartja nyomva a kezelőgombot 5 másodpercig, a beállítás mentésre kerül, és kilép a módosítási fázisból (9. ábra).

HU

### Meghibásodások

#### FIGYELEM!

**Meghibásodás esetén a készüléket le kell választani az áram- és vízellátásról. Forduljon egy hivatalos szervizközponthoz, ellenőriztesse és javíttassa meg a készüléket.**

- Ellenőrizze, hogy a vízellátó csap nyitva van-e.
- Ellenőrizze, hogy a készülékben van-e elektromos áram: a dugalj helyesen van-e behelyezve, és a megszakító be van-e kapcsolva.
- Győződjön meg róla, hogy nem keletkeznek-e furcsa rezgések a meglazult csavarok miatt.
- Vízvesztés, csavarok meghúzása stb. miatt szükséges munkálatok esetén a készüléket először mindig ki kell kapcsolni, és ellenőrizni kell, hogy a szivárgás nem az eltömődött lefolyók miatt történik-e.
- Ha a készülék túl kevés jeget termel, ellenőrizze, hogy a kondenzátor nem szennyezett-e, vagy hogy a hűtőközeg nem szivárog-e.
- Ellenőrizze a tartály szondájának működését: ha egy jégkockát helyez a tartályban lévő szondára, a készüléknek (14. ábra) 1 percen belül le kell állnia, és a jégkocka eltávolítása után röviddel automatikusan újra kell indulnia.

## Üzembe helyezése és kezelés

- Nyár és tél között a tartályban lévő szonda megváltoztathatja a keletkező jég maximális mennyiségét. A szonda beállításának módosításához kövesse „**A tartályban lévő szonda beállítása**“ című fejezetben található utasításokat..

### Működési állapot / riasztási állapot jelzők

A kezelógomb fehér és piros színekombinációval rendelkezik, a színek a működési vagy riasztási állapotot jelzik:



Jelző / riasztás	Piros LED jelző	Fehér LED jelző
(AL03) Vízhány-riasztás	ON 3"	1x villog
(AL04) Jégtároló szonda hibariasztása	3x villog	ON 3"
(AL05) Rendszeres karbantartással kapcsolatos tanács	ON 3"	ON 3"
(AL06) Magas hőmérsékletű kondenzáció	ON	OFF
(AL07) Hibás kondenzátorszonda	4x villog	ON 3"
(AL08) Hibás párologtatószonda	5x villog	ON 3"
(AL09) Alarm Blackout	OFF x 1"	ON 5"
(AL10) Maximális nyomásriasztás	ON	OFF
(AL11) Levezető szivattyú riasztás (opcionális)	1x villog	1x villog
(AL14) Előzetes riasztás a kondenzátor tisztításához	7x villog	ON 3"
(AL15) Fordított szondák	5x villog	2x villog
(AL16) Hibás IR-szonda	3x villog	ON 3"
(AL17) A párologtató magas hőmérséklete miatti riasztás	ON 3"	2x villog
(AL18) A párologtató alacsony hőmérséklete miatti riasztás	ON 3"	4x villog
(AL19) Csavaros motor termikus riasztása 1 / (AL21) 1 Hall-érzékelő riasztása	1 x 3.0"	5 x 0.5"

Jelző / riasztás	Piros LED jelző	Fehér LED jelző
(AL20) Csavaros motor termikus riasztása 1 / (AL22 1 Hall-érzékelő riasztása	1 x 3.0"	6 x 0.5"
HACCP-adatok feltöltése/letöltése - szoftverfrissítés	3x villog	3x villog
Indulási fázis	OFF	villog 2Hz
Jégtermelési fázis	OFF	ON
Teli tartály	OFF	villog 10mp
Előkészítés	OFF	villog 30mp
Ózoniciklus (opcionális)	OFF	ON 1"
Gázbetöltési fázis (szervíz)	ON 1"	ON 1"

**OFF:** LED kijelző / szín mindig ki van kapcsolva

**ON:** LED kijelző / szín mindig be van kapcsolva

**Villog:** LED kijelző / szín 0,5 másodpercig bekapcsolva és 0,5 másodpercig kikapcsolva

HU

## 6 Tisztítás

### 6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.



### 6.2 Tisztítás

#### Felhasználó általi tisztítás

1. A munkanap végén, valamint hosszabb használaton kívüli időszak után a készüléket alaposan meg kell tisztítani.
2. A készülékházat rozsdamentes acél tisztításához megfelelő klórmentes tisztítószerrel átitatott puha ruhával kell tisztítani.
3. Tisztítsa meg a belső rekeszt langyos vízbe és egy kevés szódobikarbónába mártott szivaccsal vagy ruhával.
4. Tiszta vízben öblítse el az alkatrészeket.
5. Óvatosan szárítsa meg a belső rekeszt.

#### Ha a készülék hosszabb ideig nem volt használva:

- kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áram- és vízellátásról;
- távolítsa el a keletkezett jeget a tartályból;
- eressze le a vizet;
- végezzen alapos tisztítást;
- hagyja kissé nyitva a tartály ajtaját (csappantyút).

HU

#### Szervíz általi tisztítás

##### Légszűrő és kondenzátor

A légszűrőt és a légekondenzátort, amelyek a készülék elülső fedele mögött találhatóak (16. ábra), rendszeresen tisztítsa a készülék teljesítményének és élettartamának fenntartása érdekében:

- vegye ki a légszűrőt
- tisztítsa meg a légszűrőt meleg víz alatt, és gondosan szárítsa meg
- csavarja le és vegye le az elülső fedelet
- tisztítsa meg a kondenzátort puha kefével vagy porszívóval
- rögzítse az elülső fedelet csavarokkal
- helyezze vissza a légszűrőt

#### FIGYELEM!

**A meghibásodások elkerülése érdekében soha ne működtesse a készüléket légszűrő nélkül.**

### Vízbemeneti szűrő

A vízbemeneti szűrőt rendszeresen kell tisztítani az alábbi utasításoknak megfelelően:

- zárja el a vízzáró szelepet;
- csavarja le a vízellátó tömlőt;
- fogó segítségével húzza ki a vízbemeneti szűrőt az elektromágneses szelep bemenetén lévő foglalatból;
- tisztítsa meg a vízbemeneti szűrőt folyó vízben;
- helyezze fel a vízbemeneti szűrőt;
- rögzítse a vízellátó tömlőt.

## 7 Lehetséges meghibásodások

### FIGYELEM!

**Az alábbi táblázat ismerteti az eszköz működése során felmerülő hibák lehetséges okait és elhárításának módját. Ezeket a hibákat csak képzett hűtőtechnikusnak szabad elhárítania.**

HU

Hiba riasztás	A készülék állapota	Elhárítás
(AL03) Riasztás vízhiány esetén (ha van érzékelő)	A készülék leáll, vagy várja a következő automatikus indítási kísérletet	Ellenőrizze a vízellátást
		Ellenőrizze a cirkulációban fellépő esetleges vízszivárgást
		Ellenőrizze a vízbemeneti szelep működését, szükség esetén tisztítsa meg
		Ellenőrizze az érzékelő helyzetét
(AL04) Jégtároló szonda hibariasztása	A készülék leáll	Ellenőrizze a szonda nyomtatott áramkörtárhoz való csatlakoztatását
		Ellenőrizze a szonda épségét

Hiba riasztás	A készülék állapota	Elhárítás
(AL04) Riasztás a tartály szondájának meghibásodása esetén	A készülék leáll	Ellenőrizze, hogy az ohm-érték helyes-e. Ha nem - cserélje ki a szondát. Ha először ellenőrzi, hogy van-e hely a tartályban, a gomb megnyomásával 30 egymást követő percig készíthet jeget.
(AL05) Karbantartási megbízás szükséges	A készülék továbbra is működik	Lépjen kapcsolatba a szervizzel (Riasztás visszaállítása a kezelőgomb 10 másodperces megnyomásával)
(AL06) Magas kondenzátor kimeneti hőmérséklet	A készülék leáll, a kondenzátor ventilátora bekapcsolva marad, hogy csökkentse a kondenzátor hőmérsékletét, vagy a vízszelep nyitva marad a kondenzvízzel (a lehülés után a készülék újraindul, tesz néhány kísérletet, hogy lássa, vége-e a riasztásnak, majd végleg leáll.)	Ellenőrizze a kondenzátor tisztaságát és szellőzését
		Ellenőrizze, hogy a kondenzátor ventilátora működik-e
		Ellenőrizze a kondenzátor szondájának helyzetét
		Ellenőrizze a vízellátást és a vízbemeneti szelep működését
(AL07) A kondenzátor érzékelőjének riasztása	A kondenzátor szondája hibás vagy a megengedett értéktartományon kívül van, a készülék folyamatos szellőztetéssel működik, vagy a vízellátás mindig be van kapcsolva	Ellenőrizze a kondenzátor szondájának a nyomtatott áramkörtaphoz való csatlakoztatását
		Ellenőrizze, hogy az ohm-érték helyes-e. Ha nem, cserélje ki a szondát.

Hiba riasztás	A készülék állapota	Elhárítás
(AL08) Párologtatószoonda (ha van)	A párologtatószoonda hibás vagy a tartományon kívül van, a készülék leáll	Ellenőrizze a párologtatószoondának a nyomtatott áramkörü laphoz való csatlakoztatását  Ellenőrizze, hogy az ohm-érték helyes-e. Ha nem, cserélje ki a szondát.
(AL09) Nincs áram / nincs tápegység	A készülék az áramkimaradás előtti állapotban újraindul	Ellenőrizze az elektromos csatlakozókat és a tápellátást Riasztásjelzés kikapcsolása: <ul style="list-style-type: none"> <li>– érintse meg egyszer a kezelőgombot a hangjelző elhallgattatásához</li> <li>– érintse meg a kezelőgombot másodszor a jelzés megszüntetéséhez, ha az első percben van,</li> <li>– csak másodszor érintse meg a kezelőgombot, ha eltelt egy perc</li> </ul>
(AL10) Nagy nyomás miatti riasztás	A készülék leáll, a kondenzátor ventilátora bekapcsolva marad, hogy csökkentse a kondenzátor hőmérsékletét, vagy a vízszelep nyitva marad a kondenzvízzel (a lehűlés után a készülék újraindul, hogy lássa, vége-e a riasztásnak, majd végleg leáll.)	Ellenőrizze a kondenzátor tisztaságát és szellőzését  Ellenőrizze, hogy a kondenzátor ventilátora működik-e  Ellenőrizze a kondenzátor szondájának helyzetét  Ellenőrizze a vízellátást és a vízbemeneti szelep működését, cserélje ki a maximális nyomáskapcsolót

<b>Hiba riasztás</b>	<b>A készülék állapota</b>	<b>Elhárítás</b>
(AL11) Vízlevezető szivattyú riasztás	A készülék leáll, és folyamatosan bizonyos számú vízlevezetési kísérletet hajt végre	Ellenőrizze, hogy a leeresztő tömlő nincs-e eltömődve
		Ellenőrizze a vízlevezető szivattyú működését
		Ellenőrizze, hogy a szintérzékelő tiszta-e
		Ellenőrizze a lefolyótál lefolyónyílását
(AL14) Kondenzátor tisztítása	A készülék továbbra is működik	Tisztítsa meg a légszűrőt és a kondenzátort
(AL15) A szondák megfordítása	A készülék leáll	Ellenőrizze az érzékelőlap kábelezését, szükség esetén cserélje ki az érzékelőlapot.
(AL16) Hibás IR-szonda	A készülék leáll	Ellenőrizze a szonda nyomtatott áramkörtől laphoz való csatlakoztatását
		Ellenőrizze a szondát - cserélje ki a szondát. Ha először ellenőrzi, hogy van-e hely a tartályban, a gomb megnyomásával 30 egymást követő percig készíthet jeget.
(AL17) A párologtató hőmérséklete magas	A készülék leáll	Ellenőrizze a párologtatószonda helyzetét és szigetelését.
		Ellenőrizze, hogy a készülék nem veszít-e hűtőközeget
		Ellenőrizze, hogy a kondenzátor tiszta-e
		Ellenőrizze, hogy a ventilátor működik-e
		Kondenzáció esetén ellenőrizze a vízellátást és a víz hőmérsékletét

Hiba riasztás	A készülék állapota	Elhárítás
(AL18) A párologtató hőmérséklete alacsony	A készülék leáll	Ellenőrizze a vízellátást
		Ellenőrizze, hogy a készülék veszít-e hűtőfolyadékot
		Ellenőrizze a párologtatószonda helyzetét
(AL19) Csavaros motor hőriasztás 1	A készülék leáll	Ellenőrizze a csiga termikus bekötését (CN13 érintkező)
		Ellenőrizze, hogy a motor jár-e
		Ellenőrizze, hogy a jégtömbök megakadályozzák-e a forgást, és folytassa a leolvasztást. Ha a hűtött motor továbbra is el van tömődve, szerelje szét a párologtatóegységet, hogy megtalálja az eltömődés okát
(AL20) Csavaros motor hőriasztás 2	A készülék leáll	Ellenőrizze a csiga termikus bekötését (CN10 érintkező)
		Ellenőrizze, hogy a motor jár-e
		Ellenőrizze, hogy a jégtömbök megakadályozzák-e a forgást, és folytassa a leolvasztást. Ha a hűtött motor továbbra is el van tömődve, szerelje szét a párologtatóegységet, hogy megtalálja az eltömődés okát

<b>Hiba riasztás</b>	<b>A készülék állapota</b>	<b>Elhárítás</b>
(AL21) Hall-érzékelő riasztás 1	A készülék leáll	Ellenőrizze a Hall-érzékelő bekötését és forgási irányát
		Ellenőrizze a Hall-érzékelő helyzetét
		Ellenőrizze a Hall-érzékelőnek a tápegység lapjához való csatlakoztatását
(AL22) Hall-érzékelő riasztás 2	A készülék leáll	Ellenőrizze a Hall-érzékelő bekötését és forgási irányát
		Ellenőrizze a Hall-érzékelő helyzetét
		Ellenőrizze a Hall-érzékelőnek a tápegység lapjához való csatlakoztatását

### 8 Leselejtezés

#### Elektromos készülék



Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőpontra adja le.

#### Hűtőközeg

A készülékben használt hűtőközeg könnyen gyulladó anyag. Megsemmisítése az adott országos előírásoknak megfelelően történjen.